TelevisGate 2G



Televis Blue

by Schneider Electric

www.televisblue.com/help

⚠ ⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / PERIGO

RISK OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ELECTRIC ARC

- Wear personal protection equipment (PPE) and comply with the safety procedures. Refer to standard NFPA 70E (United States) or other applicable local installation regulations.
- Switch off the power to all equipment in which the device is to be installed before any operations.
- To check that the power has been switched off, always use a correctly calibrated voltage detector.
- For maximum thresholds, do not exceed the nominal values of the device.
- Do not block the ventilation grilles (on the top and bottom of the product).

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI) e rispettare le procedure di sicurezza. Fare riferimento alla norma NFPA 70E (Stati Uniti) o alle norme locali applicabili in materia di installazione.
- Isolare tutte le alimentazioni delle apparecchiature in cui deve essere installato il dispositivo prima di qualsiasi intervento.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Per le soglie massime non superare i valori nominali del dispositivo.
- Non ostruire le griglie di aerazione (nella parte superiore e inferiore del prodotto).

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE SHOCK ELÉCTRICO, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Utilice los debidos dispositivos de protección individual (DPI) y respete los procedimientos de seguridad. Véase la norma NFPA 70E (Estados Unidos) o las normas locales aplicables en materia de instalación.
- Aisle todas las alimentaciones de los aparatos donde ha de instalarse el dispositivo antes de cualquier intervención.
- Para comprobar que la alimentación está aislada use siempre un detector de tensión correctamente calibrado.
- Para los umbrales máximos no supere los valores nominales del dispositivo.
- No cubra las rejillas de aireación (en la parte superior e inferior del producto).

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO

- Utilize dispositivos de proteção individual (DPI) adequados e respeite os procedimentos de segurança. Consulte a norma NFPA 70E (Estados Unidos) ou as normas locais aplicáveis em matéria de instalação.
- Antes de qualquer intervenção, isole todas as alimentações dos aparelhos nos quais o dispositivo deve ser instalado.
- Para garantir que a alimentação está isolada, use sempre um detetor de tensão corretamente calibrado.
- Para os limiares máximos, não ultrapasse os valores nominais do dispositivo.
- Não obstrua as grelhas de ventilação (na parte superior e inferior do produto).

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

1. CONTENTS / Contents / Contenido / Conteúdo

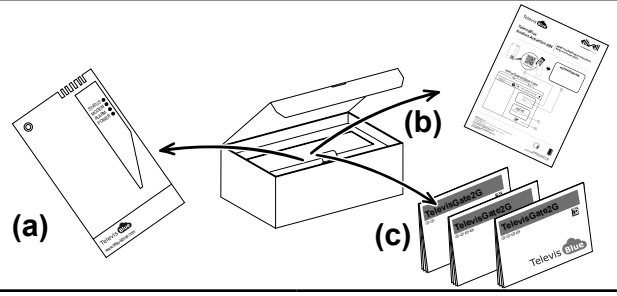


Fig. 1.

GENERAL INFORMATION

TelevisGate 2G is an interface device that connects Eliwell and third party controllers via RS485 to the **TelevisBlue** Cloud application (**www.televisblue.com**) using the integrated GSM/GPRS Quad-Band modem (850/900/1800/1900 MHz).

TelevisGate 2G was designed to work exclusively with the pre-installed SIM cards in a given number of countries, the list of which can be found on the website **www.eliwell.com**

The package (Fig. 1) contains:

- The **TelevisGate 2G** (with SIM card) **(a)**
- Licence sheet and PIN number for activation **(b)** | Technical data sheet **(c)**
- KIT with plugs for wall mounting (x2)
- Cable clamp for anchoring the power cable

INFORMAZIONI GENERALI

TelevisGate 2G è un dispositivo di interfaccia che connette, tramite RS485, controllori Eliwell e di terze parti all'applicazione Cloud **TelevisBlue** (**www.televisblue.com**) utilizzando il modem integrato GSM/GPRS Quad-Band (850/900/1800/1900 MHz).

TelevisGate 2G è stato progettato per funzionare esclusivamente con le SIM pre installate in un insieme definito di nazioni la cui lista è disponibile nel sito **www.eliwell.it**

All'interno della confezione (Fig. 1) sono presenti:

- Strumento **TelevisGate 2G** (già provvisto di SIM) **(a)**
- Foglio licenza e PIN di attivazione **(b)** | Foglio tecnico **(c)**
- KIT tasselli per montaggio a muro (x2)
- Pressacavo per ancoraggio cavo di alimentazione

INFORMACIÓN GENERAL

TelevisGate 2G es un dispositivo de comunicación que conecta, mediante RS485, controles Eliwell y de terceras partes a la aplicación Cloud **TelevisBlue** (**www.televisblue.com**) utilizando el módem integrado GSM/GPRS Quad-Band (850/900/1800/1900 MHz).

TelevisGate 2G ha sido diseñado para funcionar exclusivamente con las SIM preinstaladas de un conjunto definido de naciones cuya lista está disponible en la web **www.eliwell.com**

Dentro del paquete (Fig. 1) encontrará:

- Instrumento **TelevisGate 2G** (ya provisto de SIM) **(a)**
- Hoja de licencia y PIN de activación **(b)** | Hoja técnica **(c)**
- KIT de tacos para montaje en pared (x2)
- Prensacables para anclaje del cable de alimentación

INFORMAÇÕES GERAIS

O TelevisGate 2G é um dispositivo de interface que liga, através de RS485, controladores Eliwell e de terceiros à aplicação Cloud **TelevisBlue** (**www.televisblue.com**) utilizando o modem integrado GSM/GPRS Quad-Band (850/900/1800/1900 MHz).

O TelevisGate 2G foi concebido para funcionar exclusivamente com os SIM pré-instalados num conjunto definido de países, cuja lista está disponível no site **www.eliwell.com**

Dentro da embalagem (Fig. 1) encontram-se:

- Instrumento **TelevisGate 2G** (já dotado de SIM) **(a)**
- Folheto da licença e PIN de ativação **(b)** | Folheto técnico **(c)**
- KIT de buchas para montagem na parede (x2)
- Bucim para fixação do cabo de alimentação

2. Dimensions / Dimensioni / Dimensiones / Dimensões

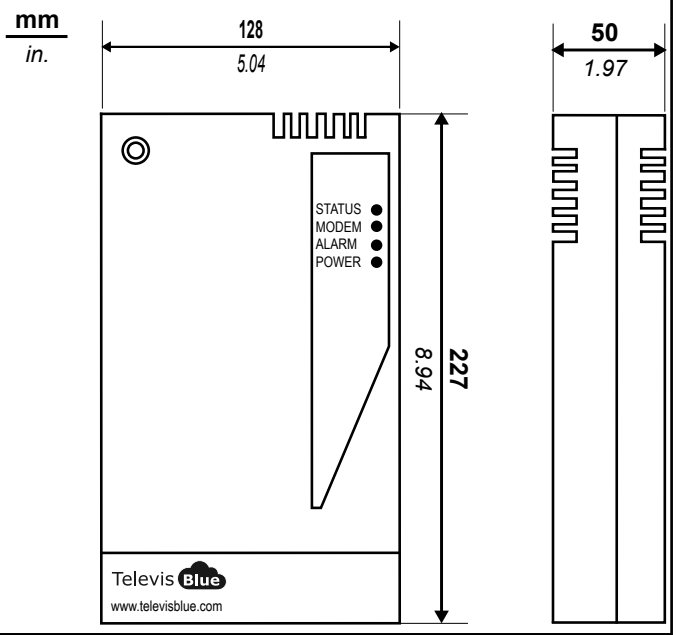


Fig. 2.

3. PIN number activation / Attivazione PIN / Activación PIN / Ativação do PIN

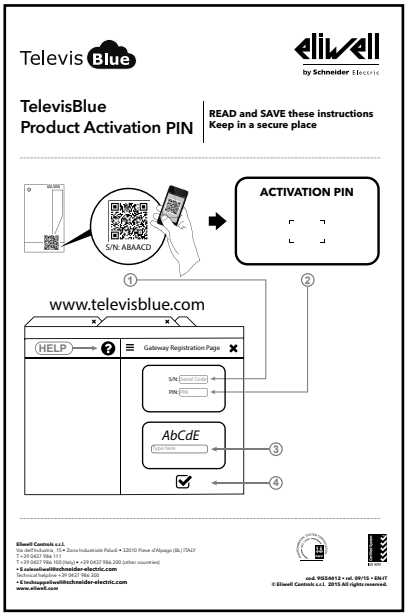


Fig. 3.

PIN number for Licence activation

KEEP THE ACTIVATION PIN CODE CAREFULLY
The PIN code is needed to activate the product licence

To activate the TelevisBlue licence go to **www.televisblue.com/registration**, use the S/N of the gateway printed on the front panel near the QR and the PIN given in the Activation Sheet **9IS54412** (**Fig. 3.)** contained in the product package.
The QR Code on the TelevisGate door can be used to directly access the registration procedure from a mobile device.
In registering the licences, you declare that you have read and accepted the terms and conditions, which can be consulted at **www.televisblue.com/terms**
Information on the use of the TelevisBlue software is available at **www.televisblue.com/help** or using the help button (**?**) directly on the TelevisBlue portal.

The **TelevisGate** product features can be found in this document **9IS54447** or on the HelpOnLine at **www.televisblue.com/help**

PIN di Attivazione della Licenza

CONSERVARE CON CURA IL PIN DI ATTIVAZIONE
Il PIN di attivazione è necessario per l'attivazione della licenza associata al prodotto

Per attivare la licenza di TelevisBlue accedere all'indirizzo **www.televisblue.com/registration**, utilizzare il S/N del gateway stampato sul pannellino frontale in prossimità del QR e il PIN disponibile nel Foglio di Attivazione **9IS54412** (**Fig. 3.)** incluso nella confezione del prodotto.
Il QR Code disponibile sullo sportellino di TelevisGate permette di accedere direttamente alla procedura di registrazione mediante un dispositivo mobile.
Con la registrazione della licenza si dichiara di aver preso visione ed accettare i termini e condizioni consultabili all indirizzo **www.televisblue.com/terms**
Informazioni per l'uso del software TelevisBlue sono disponibili all'indirizzo **www.televisblue.com/help** o utilizzando il pulsante di aiuto (**?**) direttamente dal portale TelevisBlue.

Le caratteristiche del prodotto **TelevisGate** sono disponibili in questo documento **9IS54447** oppure nell'HelpOnLine at **www.televisblue.com/help**

PIN de Activación de la Licencia

CONSERVE CUIDADOSAMENTE EL PIN DE ACTIVACIÓN
El PIN de activación es necesario para activar la licencia asociada al producto.

Para activar la licencia del TelevisBlue acceda a la dirección **www.televisblue.com/registration**, utilice el número de serie del gateway (pasarela) impreso en el panel frontal, cerca del QR y el PIN disponible en el Folio de Activación **9IS54412** (**Fig. 3.)** incluido en el paquete del producto.
El código QR situado en el frontal del TelevisGate permite acceder directamente al procedimiento de registro con un dispositivo móvil.
Al registrar la licencia declara haber visto y aceptado los términos y condiciones que se pueden consultar en la dirección **www.televisblue.com/terms**.Puede encontrar información sobre el uso del software TelevisBlue en la dirección **www.televisblue.com/help** o utilizando la tecla de ayuda (?) directamente en el portal TelevisBlue.

Las características del producto **TelevisGate** están a su disposición en este documento **9IS54447** o en la Ayuda en línea en **www.televisblue.com/help**

PIN de ativação da licença

CONSERVE CUIDADOSAMENTE O PIN DE ATIVAÇÃO
O PIN de ativação é necessário para a ativação da licença associada ao produto

Para ativar a licença do TelevisBlue aceda ao endereço **www.televisblue.com/registration**, utilize o S/N do gateway impresso no painel frontal junto ao QR e o PIN disponível no Folheto de Ativação **9IS54412** (**Fig. 3.)** incluído na embalagem do produto.
O QR Code disponível na tampa do TelevisGate permite aceder diretamente ao procedimento de registo através de um dispositivo móvel.
Com o registo da licença, o utilizador declara ter tido conhecimento e ter aceite os termos e condições consultáveis no endereço **www.televisblue.com/terms**
As informações para a utilização do software TelevisBlue estão disponíveis no endereço **www.televisblue.com/help** ou utilizando o botão de ajuda (**?**) diretamente a partir do portal TelevisBlue.

As características do produto **TelevisGate** estão disponíveis neste documento **9IS54447** ou na Ajuda Online em **www.televisblue.com/help**

4. Back-up battery / Batteria di backup / Batería de reserva / Bateria de reserva

TelevisGate 2G has an RTC back-up battery.
The battery must only be replaced by a qualified technician, with the device switched off and respecting the polarity.
The batteries are considered hazardous waste, and must be disposed of in compliance with the local regulations.

TelevisGate 2G è dotato di batteria di backup RTC.
La sostituzione della batteria può essere effettuata solo da personale qualificato a dispositivo spento e rispettando la polarità.
Le batterie, in Italia, sono considerate rifiuti urbani pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore (DPR 915/82 e disposizioni locali).

El TelevisGate 2G dispone de una batería de reserva RTC.
El cambio de batería puede efectuarlo solo personal cualificado con el dispositivo apagado y respetando la polaridad.
En Italia las baterías se consideran desechos urbanos peligrosos y como tales se eliminarán siguiendo la normativa en vigor (DPR 915/82 y disposiciones locales).

O TelevisGate 2G é dotado de uma bateria de reserva RTC.
A substituição da bateria só pode ser efetuada por pessoal qualificado com o dispositivo desligado e respeitando a polaridade.
As baterias são consideradas resíduos perigosos, pelo que devem ser eliminadas segundo a normativa em vigor.

⚠ ⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / PERIGO

RISK OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ELECTRIC ARC
- The battery may catch fire, explode or cause serious burns.
- Do not remove, weld, burn or throw it in water.
- Keep out of reach of children.
- The battery cannot be recharged, and must be replaced with another battery of the same model.
- The use of different batteries may cause a risk of fire or explosion.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO
- La batteria può incendiarsi, esplodere o causare serie bruciature.
- Evitare di smontarla, saldarla, bruciarla o gettarla in acqua.
- Tenere lontano dai bambini.
- La batteria non è ricaricabile, sostituire solo con una batteria dello stesso modello.
- L'uso di una diversa batteria può provocare rischi di incendio o esplosione.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE SHOCK ELÉCTRICO, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO
- La batería puede incendiarse, explotar o causar graves quemazos.
- Evite desmontarla, soldarla, quemarla o echarla al agua.
- Manténgase alejada de los niños.
- La batería no es recargable, cámbiese solo por una batería del mismo modelo.
- El uso de una batería distinta puede provocar riesgo de incendio o explosión.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO
- A bateria pode incendiar-se, explodir ou causar queimaduras graves.
- Evite desmontá-la, soldá-la, queimá-la ou deitá-la para a água.
- Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças.
- A bateria não é recarregável; substitua-a apenas por uma bateria do mesmo modelo.
- O uso de uma bateria diferente pode provocar o risco de incêndio ou explosão.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

5. INSTALLATION / Installazione / Instalación / Instalação

The **TelevisGate 2G** was designed for wall or panel-mounting.
With the device switched off:
- remove the service door in the lower part and then remove the 2 screws ②③ shown in **Fig. 4.**
- then remove the screw ① on the back. See **Fig. 5.**
- Secure the backplate of the device to the wall/panel with 3 screws+plugs S6 (supplied) matching up the holes shown in **Fig. 6.**

Then fix the cover with the 3 screws supplied and close the door.

Il **TelevisGate 2G** è concepito per l'installazione a parete o a pannello.
A dispositivo spento:
- rimuovere lo sportellino di servizio nella parte inferiore e poi rimuovere le 2 viti ②③ indicate in **Fig. 4.**
- rimuovere poi la vite ① nella parte posteriore. Vedi **Fig. 5.**
- fissare il fondello dell'apparato alla parete/pannello utilizzando nr. 3 viti+tasselli S6 (in dotazione) in corrispondenza dei fori evidenziati in **Fig. 6.**

Fissare nuovamente il coperchio con le 3 viti in dotazione e richiudere lo sportellino.

El **TelevisGate 2G** está diseñado para su instalación en pared o panel.
Con el dispositivo apagado:
- retire la tapa de servicio de la parte inferior y a continuación quite los 2 tornillos ②③ indicados en la **Fig. 4.**
- quite a continuación el tornillo ① de la parte posterior. Ver **Fig. 5.**
- fije la base del aparato a la pared/panel utilizando los 3 tornillos+tacos S6 (suministrados), correspondientes a los agujeros marcados en la **Fig. 6.**

Fije nuevamente la tapa con los 3 tornillos suministrados y cierre la cubierta.

O **TelevisGate 2G** foi concebido para a instalação na parede ou num painel.
Com o dispositivo desligado:
- retire a tampa de serviço situada na parte inferior e, depois, remova os 2 parafusos ②③ indicados na **Fig. 4.**
- retire, depois, o parafuso ① situado na parte de trás. Consulte a **Fig. 5.**
- fixe a base do aparelho à parede/painel utilizando 3 parafusos + buchas S6 (fornecidos) no local correspondente aos orifícios evidenciados na **Fig. 6.**

Fixe novamente a tampa com os 3 parafusos fornecidos e volte a fechar a tampa.

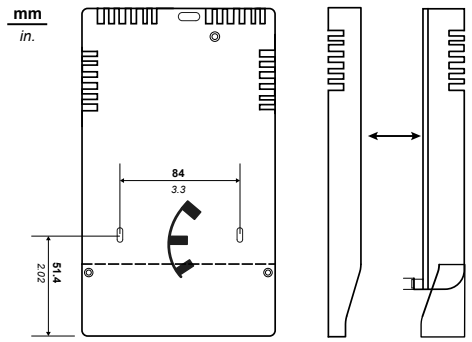


Fig. 6.

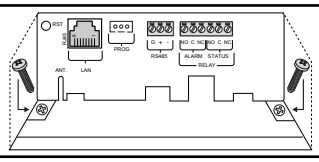


Fig. 4.

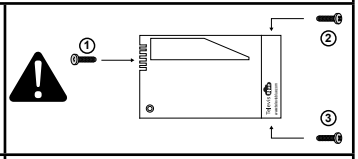


Fig. 5.

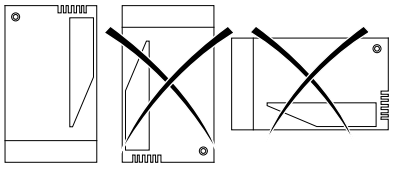


Fig. 7.

PRECAUTIONS
Before installation, carefully read the label and plate data found inside the service door. To ensure the safety of the device and the operator and the correct operation of the device, comply with the following installation instructions.

PRECAUZIONI
Leggere attentamente prima dell'installazione l'etichetta con i dati di targa che si trova all'interno dello sportellino di servizio.
Al fine di salvaguardare la sicurezza, l'incolumità dell'operatore e il funzionamento dell'apparato, devono essere rispettate le seguenti norme per l'installazione.

PRECAUCIONES
Lea atentamente antes de la instalación la etiqueta con los datos de la placa que se encuentra dentro de la tapa de servicio.
Con el fin de mantener la seguridad, la integridad del operario y el funcionamiento del aparato, han de respetarse las siguientes normas de instalación.

PRECAUÇÕES
Antes da instalação, leia atentamente a etiqueta de características que se encontra no interior da tampa de serviço.
A fim de salvaguardar a segurança, a integridade física do operador e o funcionamento do aparelho, devem respeitar-se as normas de instalação seguintes.

⚠ WARNING / AVVERTENZA / ADVERTENCIA / ATENÇÃO

INCORRECT OPERATION OF THE DEVICE
TelevisGate 2G, and the relative cables must be installed away from:
- Dust, humidity, high heat or direct exposure to sunlight.
- Heat radiating objects. These could damage the container or cause other problems.
- Objects producing strong electromagnetic fields (Hi-Fi speakers, etc.)
- Corrosive chemical substances or liquids.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA
TelevisGate 2G, compresi i cavi, va installato in un luogo privo o distante da:
- Polvere, umidità, calore elevato ed esposizione diretta alla luce del sole.
- Oggetti che irradiano calore. Questi potrebbero causare danni al contenitore o altri problemi.
- Oggetti che producono un forte campo elettromagnetico (altoparlanti Hi-Fi, ecc.)
- Liquidi o sostanze chimiche corrosive.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL INSTRUMENTO
TelevisGate 2G, incluyendo los cables, se instalará en un lugar sin/a distancia de:
- Polvo, humedad, calor elevado y exposición directa a la luz solar.
- Objetos que irradien calor; podrían causar daños a la caja u otros problemas.
- Objetos que produzcan un fuerte campo electromagnético (altavoces Hi-Fi, etc.)
- Líquidos o sustancias químicas corrosivas.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo

FUNCIONAMENTO ANÓMALO DO APARELHO
O TelevisGate 2G, incluindo os cabos, deve ser instalado num local sem ou distante de:
- Pó, humidade, calor elevado e exposição direta à luz solar.
- Objetos que irradiem calor. Estes poderão causar danos ao invólucro ou outros problemas.
- Objetos que produzam um forte campo eletromagnético (colunas Hi-Fi, etc.)
- Líquidos ou substâncias químicas corrosivas.

A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

6. SAFETY INFORMATION / Informazioni sulla sicurezza / Información sobre seguridad / Informações sobre a segurança

Read the instructions and regulations described here carefully before switching on the device. Breach of these regulations may be unlawful and can lead to hazards.
For each of the situations described, refer to the relative provisions and regulations.
This device is a low-power radio transceiver. When in operation, it sends and receives radio frequency energy (RF).
The device produces magnetic fields and must be kept away from magnetic supports such as disks, tapes, etc.
The operation of the device near electric and electronic devices such as radios, telephones, televisions and computers may cause interference.

INTERFERENCE

Like all wireless devices, this device is subject to interference which may affect its performance.

USE IN HOSPITALS

Switch off the device near medical equipment; in particular, it could cause interference with pacemakers and hearing aids. Pay the utmost attention when using the device in hospitals and health centres, where there may be devices in use that are sensitive to external radio frequency signals. In health centres, where expressly instructed, the device must be switched off.

USE NEAR EXPLOSIVE MATERIALS

Do not use the device in fuel stores, chemical plants or in areas where there are explosive gases or where operations are underway using explosives. Comply with the specified limitations and all regulations and provisions in force.

USE

Do not use the device in contact with the human body, do not touch the antenna unless strictly necessary. Use only approved accessories. Consult the manuals of any other devices to be connected to this device. Do not connect to incompatible devices.

Leggete attentamente le istruzioni e norme qui riportate prima di accendere il dispositivo. Violare tali norme potrebbe essere illegale e creare situazioni di pericolo.
Per ognuna delle situazioni descritte è necessario fare riferimento alle disposizione e norme del caso. Il presente dispositivo è una radioricetrasmittente a bassa potenza.
Quando è in funzione, invia e riceve energia a radiofrequenza (RF).
Il dispositivo produce campi magnetici e va tenuto lontano da supporti magnetici quali dischetti, nastri, ecc.
Il funzionamento del dispositivo vicino a dispositivi elettrici ed elettronici quali radio, telefoni, televisioni e computer può causare interferenze.

INTERFERENZE

Il presente dispositivo, così come tutti i dispositivi senza fili, è soggetto a interferenze che possono influire sulle prestazioni del dispositivo.

UTILIZZO ALL'INTERNO DEGLI OSPEDALI

Spegnete il dispositivo in prossimità di apparecchiature medicali; in particolare potrebbero verificarsi interferenze con stimolatori cardiaci e protesi acustiche.
Ponete la massima attenzione nell'utilizzo del dispositivo negli ospedali e nei centri sanitari, in quanto è possibile che siano in uso dispositivi sensibili a segnali esterni di radiofrequenza. Nei centri sanitari, dove espressamente indicato, l'apparecchio va tenuto spento.

UTILIZZO IN PROSSIMITÀ DI MATERIALI ESPLOSIVI

Non utilizzate il dispositivo in depositi di carburante, impianti chimici o in aree caratterizzate dalla presenza di gas esplosivi o dove sono in corso operazioni con esplosivi. Sarà necessario rispettare le limitazioni e attenersi a qualunque norma o disposizione prevista.

MODALITÀ D'USO

Non utilizzate il dispositivo a contatto col corpo umano, non toccate l'antenna se non strettamente necessario. Utilizzate solo accessori approvati. Consultate i manuali di eventuali altri dispositivi da collegare al presente dispositivo. Non collegate dispositivi incompatibili.

Lea atentamente las instrucciones y normas que aquí hacemos constar antes de encender el dispositivo. Violar dichas normas podría resultar ilegal y crear situaciones de peligro. En cada una de las situaciones descritas es necesario atenerse a las disposiciones y normas de cada caso en particular. El presente dispositivo es un radio-receptor-transmisor de baja potencia. Cuando está en funcionamiento, envía y recibe energía de radiofrecuencia (RF).
El dispositivo produce campos magnéticos y ha de mantenerse alejado de soportes magnéticos como disquetes, cintas, etc.
El funcionamiento del dispositivo cerca de dispositivos eléctricos y electrónicos como radios, teléfonos, televisiones y ordenadores puede causar interferencias.

INTERFERENCIAS

El presente dispositivo, como todos los dispositivos sin hilos, está sujeto a interferencias que pueden influir en las prestaciones del mismo.

USO EN HOSPITALES

Apague el dispositivo en proximidad de aparatos médicos; podrían producirse interferencias de modo especial con estimuladores cardiacos y prótesis acústicas. Póngase la máxima atención al usar el dispositivo en hospitales y centros sanitarios, ya que es posible que se estén usando dispositivos sensibles y señales externas de radiofrecuencia. En los centros sanitarios, allí donde se indique expresamente, tendrá que apagarse.

USO EN PROXIMIDAD DE MATERIALES EXPLOSIVOS

No use el dispositivo en depósitos de carburante, instalaciones químicas o áreas caracterizadas por la presencia de gases explosivos o donde haya en curso operaciones con explosivos. Han de respetarse las limitaciones y atenerse a cualquier norma o disposición prevista.

MODO DE USO

No utilice el dispositivo en contacto con el cuerpo humano, no toque la antena si no resulta estrictamente necesario. Utilice solo accesorios aprobados. Consulte los manuales de otros posibles dispositivos que hayan de conectarse a este dispositivo. No conecte dispositivos incompatibles.

Leia atentamente as instruções e normas aqui indicadas antes de ligar o dispositivo. Violar essas normas poderá ser ilegal e criar situações de perigo.
Para cada uma das situações descritas, é necessário consultar as disposições e normas do caso. O presente dispositivo é um emissor-recetor de rádio de baixa potência. Quando está em funcionamento, envia e recebe energia de radiofrequência (RF).
O dispositivo produz campos magnéticos e deve ser mantido afastado de suportes magnéticos como disquetes, cassetes, etc.
O funcionamento do dispositivo junto a equipamentos elétricos e eletrónicos como rádios, telefones, televisões e computadores pode causar interferências.

INTERFERÊNCIAS

O presente dispositivo, assim como todos os dispositivos sem fios, está sujeito a interferências que podem influenciar o desempenho do dispositivo.

UTILIZAÇÃO EM HOSPITAIS

Desligue o dispositivo junto a equipamentos médicos; em particular, poderão ocorrer interferências com estimuladores cardíacos e próteses auditivas. Preste a máxima atenção ao utilizar o dispositivo em hospitais e em centros de saúde, pois é possível que estejam a ser usados dispositivos sensíveis a sinais externos de radiofrequência. Nos centros de saúde, se expressamente indicado, o aparelho deve ser mantido desligado.

UTILIZAÇÃO JUNTO A MATERIAIS EXPLOSIVOS

Não utilize o dispositivo em depósitos de combustível, sistemas químicos ou em locais caracterizados pela presença de gases explosivos ou onde estejam em curso operações com explosivos. Será necessário respeitar as limitações e cumprir qualquer norma ou disposição prevista.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Não utilize o dispositivo em contacto com o corpo humano e não toque na antena, a menos que seja estritamente necessário. Utilize apenas acessórios aprovados. Consulte os manuais de eventuais outros dispositivos a ligar ao presente dispositivo. Não ligue dispositivos incompatíveis.

7. CONNECTING TO THE NETWORK / Connessione alla rete Conexión a la red / Ligação à rede

The power connector is inside the **TelevisGate 2G** and can be accessed only after removing the cover. With the device switched off, remove the cover as described in **Section 5 a pagina 3**

- Fix the power cable to the anchoring device (cable clamp) supplied
- Insert the power cable terminal in the removable connector at 90°

Then fix with a clamp as shown. See Fig. 8.

The internal wiring must be positioned, supported, anchored or fixed in order to reduce the risk of:

- excessive force on the wire or connections to the terminals;
- loose connections to the terminals;
- damage to the cable insulations.

Use of a two-pole cable with double round insulating sleeve 2x0.75 mm² (external diameter 5.6 mm to 7.4 mm) H03VV-F or equivalent is recommended.

Note For maintenance, use one or more isolating devices to separate the equipment from the mains power:

- If using a wall socket, this must be easily accessible in order to switch off the power in the event of an emergency
- If the equipment is connected to an electrical panel/cabinet, there must be a differential/switch to switch off the power.

Il connettore di alimentazione si trova all'interno del **TelevisGate 2G** ed è accessibile solo dopo la rimozione del coperchio. A dispositivo spento, rimuovere il coperchio come indicato in **Sezione 5 a pagina 3**

- Fissare il cavo di alimentazione al dispositivo di ancoraggio in dotazione (pressa cavo)
- Inserire i terminali del cavo di alimentazione nel connettore sconnettibile con inserzione a 90°

Al termine fissare il tutto con un fascetta come evidenziato. Vedi Fig. 8.

I cablaggi interni devono essere posizionati, sostenuti, ancorati o assicurati in modo da ridurre l'eventualità di:

- sforzo eccessivo sul filo e sulle connessioni ai morsetti;
- allentamento delle connessioni ai morsetti;
- danneggiamento dell'isolamento dei conduttori.

Si raccomanda di utilizzare cavo bipolare con guaina doppio isolamento 2x0,75 mm² tondo (diametro esterno da 5,6 mm a 7,4 mm) H03VV-F o equivalente.

Nota Per la manutenzione si raccomanda di prevedere uno o più dispositivi di sezionamento per separare l'apparecchiatura della rete di alimentazione:

- Se si utilizza una presa a muro questa deve facilmente accessibile per lo stacco dell'alimentazione in caso di emergenza
- Se l'apparecchiatura è collegata ad un pannello/quadro elettrico deve essere previsto un interruttore/differenziale per lo stacco dell'alimentazione.

El conector de alimentación se encuentra situado dentro del **TelevisGate 2G** y solo se accede al mismo retirando la tapa. Una vez el dispositivo apagado, quite la tapa tal como se indica en la **Sección 5 a pagina <?>**

- Fije el cable de alimentación al dispositivo de anclaje suministrado (prensacables).
- Introduzca los terminales del cable de alimentación en el conector extraíble con conexión a 90°.

Al finalizar fije todo con una brida tal como se ve en la imagen. Ver Fig. 8.
El cableado interno ha de ser colocado, sostenido, anclado o asegurado para reducir la posibilidad de:

- Un esfuerzo excesivo en el cable o en las conexiones a los terminales;
- que se aflojen las conexiones a los bornes;
- que se dañe el aislamiento de los conductores.

Recomendamos utilizar cable bipolar con vaina doble, aislamiento 2x0,75 mm² redondo (diámetro exterior de 5,6 mm a 7,4 mm) H03VV-F o equivalente.
Nota: para el mantenimiento le aconsejamos que coloque uno o más dispositivos de seccionamiento para separar el aparato de la red de alimentación:

- Si se utiliza una toma de pared debe ser fácilmente accesible para desconectar la alimentación en caso de emergencia.
- Si el aparato se ha conectado a un panel/cuadro eléctrico ha de instalarse un interruptor/diferencial para la desconexión de la alimentación.

O conetor de alimentação encontra-se no interior do **TelevisGate 2G**, estando apenas acessível após a remoção da tampa. Com o dispositivo desligado, retire a tampa conforme indicado na **Secção 5 a pagina 3**

- Fixe o cabo de alimentação ao dispositivo de fixação fornecido (bucim)
- Insira os terminais do cabo de alimentação no conetor desconectável com uma inserção a 90°

No final, fixe tudo com uma abraçadeira conforme evidenciado. Consulte a Fig. 8.
As cablagens internas devem ser posicionadas, suportadas, fixadas ou seguradas de forma a reduzir a eventualidade de:

- esforço excessivo sobre o fio e sobre as ligações aos terminais;
- afrouxamento das ligações aos terminais;
- danificação do isolamento dos condutores.

Recomenda-se a utilização de um cabo bipolar com bainha de isolamento duplo 2x0,75 mm² redondo (diâmetro externo de 5,6 mm a 7,4 mm) H03VV-F ou equivalente.
Nota Para a manutenção, recomenda-se a instalação de um ou mais dispositivos de seccionamento para separar o aparelho da rede de alimentação:

- Se utilizar uma tomada de parede, esta deve estar num local de fácil acesso para desligar a alimentação em caso de emergência
- Se o aparelho estiver ligado a um painel/quadro elétrico deve prever-se um interruptor/diferencial para desligar a alimentação.

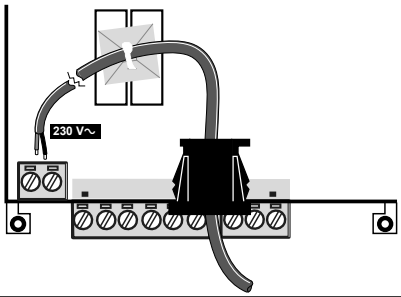


Fig. 8.

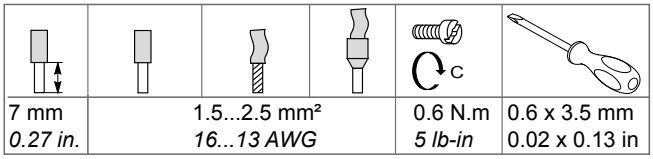


Fig. 9.

8. ELECTRICAL CONNECTIONS / Connessioni / Conexiones / Ligações elétricas

Legend Fig. 10.

RST	RESET button
ANT.	Guide for external antenna (optional accessory)
NOT USED	RJ45 Ethernet port connector **Use reserved for Eliwell**
NOT USED	JST connector **Use reserved for Eliwell**
RS485	Opto-isolated RS485 port
RELAY ALARM	SPDT relay alarm - NC
RELAY STATUS	SPDT relay status - NC

Legenda Fig. 10.

RST	Pulsante di RESET (riavvio)
ANT.	Guida per antenna esterna (accessorio opzionale)
NOT USED	Connettore RJ45 porta Ethernet **Uso riservato a Eliwell**
NOT USED	Connettore JST **Uso riservato a Eliwell**
RS485	Porta RS485 optoisolata
RELAY ALARM	Relé allarme SPDT - NC
RELAY STATUS	Relè stato SPDT- NC

Leyenda Fig. 10.

RST	Pulsador de RESET (reinicio)
ANT.	Guía para antena exterior (accesorio opcional)
NOT USED	Conector RJ45 puerto Ethernet **Uso reservado para Eliwell**
NOT USED	Conector JST **Uso reservado para Eliwell**
RS485	Puerto RS485 optoaislado
RELAY ALARM	Relé alarma SPDT - NC
RELAY STATUS	Relé estado SPDT - NC

Legenda Fig. 10.

RST	Botão de RESET (reiniciar)
ANT.	Guia para antena externa (acessório opcional)
NOT USED	Conector RJ45 porta Ethernet **Uso reservado à Eliwell**
NOT USED	Conector JST **Uso reservado à Eliwell**
RS485	Porta RS485 opto-isolada
RELAY ALARM	Relé de alarme SPDT - NC
RELAY STATUS	Relé de estado SPDT- NC

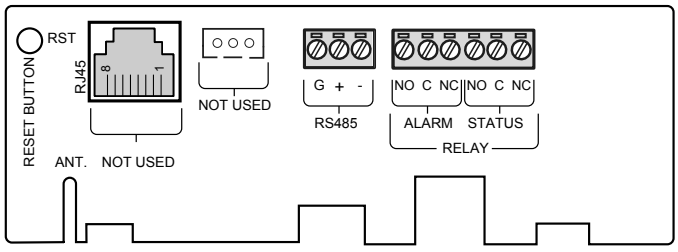
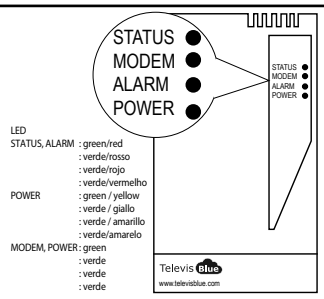


Fig. 10.



LED POWER		

ON	green = on;
	verde = acceso;
	verde = encendido;
	verde = ligado;
		yellow = boot mode
		giallo = modalità boot
		amarillo = modo boot
		amarelo = modo boot

OFF	device switched off* dispositivo spento* dispositivo apagado* dispositivo desligado*	

*check the mains connection
*verificare la connessione alla rete elettrica
*verifique la conexión a la red eléctrica
*verifique a ligação à rede elétrica

Fig. 11.

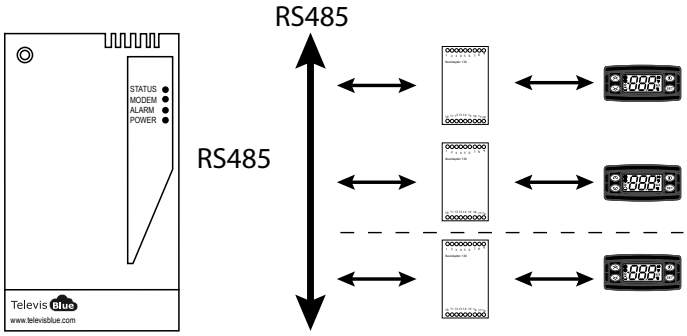
9. LED & RELAYS / LED & RELÉ / LEDS & RELÉ / LED & RELÉ

LED			RELAY		condition	trouble shooting
STATUS	MODEM	ALARM	STS	ALM		
ON RED	FAST BLINK GREEN	Retain Last Alarm Condition	NC	Retain Last Alarm Condition*	SIM not registered / searching network SIM non registrata / ricerca rete SIM no registrada / búsqueda red SIM não registado/procura de rede	Move the TelevisGate 2G to where there is better reception Spostare TelevisGate 2G dove c'è campo Desplace el TelevisGate 2G donde haya red Desloque o TelevisGate 2G para onde tenha rede
ON RED	SLOW BLINK GREEN				no communication with the Cloud Service mancanza di comunicazione con Cloud Service fallo de comunicación con el Cloud Service falta de comunicação com o Cloud Service	Contact the Technical Support Contattare Supporto Tecnico Contacte Soporte Técnico Contacte o Apoio Técnico
ON GREEN	SLOW BLINK GREEN	ON RED = ALARM** ON GREEN = NO ALARM	NO	NC = ALARM** NO = NO ALARM	Line in use - Data connection running Linea in uso - Conessione dati operativa Línea en uso - Conexión de datos operativa Linha em uso - Ligação de dados operativa	

* Retain Last Alarm Condition / Ultima condizione allarme rilevata / Ultima condición de alarma detectada / Última condição de alarme detetada
** Managing alarms: cloud analysis or controller events / Gestione allarmi : Analisi cloud o eventi controllori / Gestión alarmas: Análisis cloud o eventos controles / Gestão de alarmes: Análise da cloud ou eventos dos controladores
LED Status, Relay Status ➔Gateway (TelevisGate2G) LED Alarm, Relay Alarm ➔Application

ON: LED On / LED Acceso Fisso / Led Encendido Fijo / LED Aceso Fixo
FAST BLINK: Fast blink / Lampeggìo veloce / Parpadeo veloz / Intermitente rápido
SLOW BLINK: Slow blink / Lampeggìo lento / Parpadeo lento / Intermitente lento
LED POWER: Fig. 11

10. RS485 CONNECTION / Connessione RS485 Conexión RS485 / Ligação RS485



RS485 CONNECTION

The **TelevisGate 2G** and system modules must be connected using a cable with 0.5 mm² conductors.

Use a sheathed cable (e.g. Belden cable model 8762 with PVC sleeve, 2 conductors plus braiding, 20 AWG, nominal capacity between 89 pF conductors, nominal capacity between a conductor and 161 pF shielding).

There must be no more than 1200 m between **TelevisGate 2G** and the last module.

Note Insert a 120Ω, ¼W resistor between the "+" and "-" terminals of the last device in the network.

Note The RS485 network is for domestic use (indoor applications) and must therefore not be exposed to hazardous voltages or electric discharge.

CONNESSIONE RS485

Il collegamento tra **TelevisGate 2G** e i moduli del sistema deve essere realizzato mediante un cavo con conduttori di sezione 0,5mm².

Utilizzare cavo schermato (ad esempio cavo Belden modello 8762 con guaina PVC, 2 conduttori più calza, 20 AWG, capacità nominale tra i conduttori 89 pF, capacità nominale tra un conduttore e la schermatura 161 pF).

La distanza tra il **TelevisGate 2G** e l'ultimo dei moduli non deve superare i 1200 m.

Nota Inserire tra i morsetti "+" e "-" dell'ultimo strumento della rete una resistenza da 120Ω, ¼W.

Nota La rete RS485 è per uso domestico (applicazioni da interno) e quindi non può essere soggetta a tensioni pericolose o a scariche elettriche.

CONEXIÓN RS485

La conexión entre **TelevisGate 2G** y los módulos del sistema ha de realizarse mediante un cable con conductores de sección 0,5mm².

Utilice cable apantallado (por ejemplo cable Belden modelo 8762 con vaina PVC, 2 conductores más malla, 20 AWG, capacidad nominal entre conductores 89 pF, capacidad nominal entre un conductor y el apantallado 161 pF).

La distancia entre el **TelevisGate 2G** y el último de los módulos no ha de superar los 1200 m.

Nota Introduzca entre los bornes "+" y "-" del último instrumento de la red una resistencia de 120Ω, ¼W.

Nota La red RS485 es para uso doméstico (aplicaciones internas) y por tanto no puede exponerse a tensiones peligrosas o descargas eléctricas.

LIGAÇÃO RS485

A ligação entre o **TelevisGate 2G** e os módulos do sistema deve ser feita através de um cabo com condutores cuja secção seja de 0,5 mm².

Utilize um cabo blindado (por exemplo, um cabo Belden modelo 8762 com bainha PVC, 2 condutores mais manga, 20 AWG, capacidade nominal entre os condutores 89 pF, capacidade nominal entre um condutor e a armadura 161 pF).

A distância entre o **TelevisGate 2G** e o último dos módulos não deve superar os 1200 m.

Nota Insira entre os terminais "+" e "-" do último instrumento da rede uma resistência de 120Ω, ¼W.

Nota A rede RS485 é para uso doméstico (aplicações de interiores) e, logo, não pode estar sujeita a tensões perigosas ou a descargas elétricas.

11. ANTENNAS / Antenne / Antenas / Antenas

INSTALLING AN EXTERNAL ANTENNA

With the device switched off, remove the cover on the plastic container as described in section 5. Fix the antenna to the MCX 90° connector as shown in **Fig. 12.**

Feed the cable through the slot in the front panel next to the writing **ANT**.

Fix the cover back as shown in **Fig. 13.**

USING AN EXTERNAL ANTENNA

The product complies with the provisions and limits laid down in the laws in force when used with the built-in antenna. If an external antenna is required, use **Eliwell** accessories or in any case make sure not to breach or exceed the limits and restrictions set in the laws in force in the country of use.

INSTALLAZIONE DI UN'ANTENNA ESTERNA

A dispositivo spento, rimuovere il coperchio del contenitore plastico come indicato nella sezione 5. Fissare l'antenna tramite il connettore MCX a 90° indicato in **Fig. 12.**

Far passare il cavo nell'asola ricavata sul pannello frontale in corrispondenza della scritta **ANT**.

Fissare nuovamente il coperchio come indicato in **Fig. 13.**

USO DI ANTENNE ESTERNE

Il prodotto è conforme alle norme e limiti della normativa vigente quando utilizzato con l'antenna integrata. Nel caso sia necessario una antenna esterna utilizzare accessori **Eliwell** o assicurarsi di non infrangere o superare i limiti o le restrizioni imposte dalle normative vigenti nel paese.

INSTALACIÓN DE UNA ANTENA EXTERNA

Una vez el dispositivo apagado, quite la tapa de la caja de plástico tal como se indica en la sección 5. Fije la antena mediante el conector MCX a 90° indicado en la **Fig. 12.** Pase el cable por el agujero realizado en el panel frontal en el lugar indicado como **ANT**.

Fije de nuevo la tapa tal como se indica en la **Fig. 13.**

USO DE ANTENAS EXTERNAS

El producto es conforme a las normas y límites de la normativa vigente cuando se utiliza con antena integrada. En caso de que sea necesaria una antena externa use accesorios **Eliwell** o asegúrese de no infringir o superar los límites o restricciones impuestos por las normativas vigentes en su país.

INSTALAÇÃO DE UMA ANTENA EXTERIOR

Com o dispositivo desligado, retire a tampa do invólucro de plástico conforme indicado na secção 5. Fixe a antena através do conector MCX a 90° conforme indicado na **Fig. 12.**

Faça passar o cabo pela fenda situada no painel frontal no local correspondente à indicação **ANT**.

Fixe novamente a tampa conforme indicado na **Fig. 13.**

UTILIZAÇÃO DE ANTENAS EXTERIORES

O produto está conforme as normas e limites da normativa vigente quando utilizado com a antena integrada. Caso seja necessário uma antena exterior, utilize acessórios **Eliwell** ou certifique-se de que não infringe nem ultrapassa os limites ou as restrições impostas pelas normativas vigentes no país.

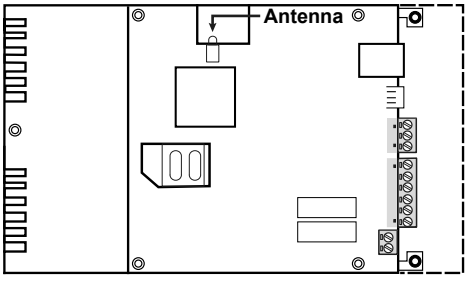


Fig. 12.

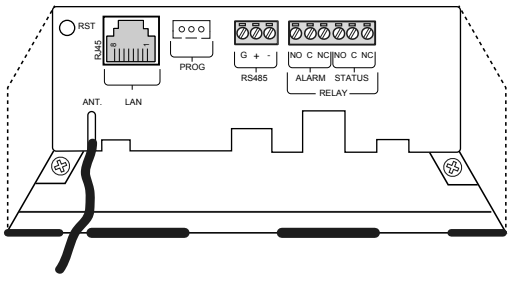


Fig. 13.

12. TECHNICAL DATA / Dati Tecnici / Datos Técnicos / Dados técnicos

Communication
Built-in GSM/GPRS Quad-Band modem (850/900/1800/1900 MHz)
Antenna
Frequency 900/1800/2100 MHz
Nominal impedance 50 Ω
Gain 3dBi
Connector MCX 90 M

Output characteristics
The relays are used to control loads powered by a circuit isolated from the mains power from isolation no less than that between the primary and secondary circuits of a safety transformer conforming to IEC 61558-2-6 or equivalent.
- Alarm relay ALARM: SPDT 8A max 30 VAC/DC
- Status relay STATUS: SPDT 8A max 30 VAC/DC

Power supply
100-240 V

Technical Data (EN 60950)
Classification: Stationary information technology (not safety) device
Mounting: wall or panel mounting
Type of action: 1.B
Pollution class: 2 (normal)
Temperature:
Operation: 0 … 50 °C
Storage: -20 … 60 °C
Humidity (use/ Storage):
10-90% RH non-condensing
Power supply: 100-240 V
Power supply frequency: 50/60 Hz
Maximum Consumption: 40 mA
Fire resistance category: D
Software class: A
Insulation class: ||

MECHANICAL CHARACTERISTICS
Dimensions: 227 (L) x 128 (D) x 50 (H) mm
Relay terminals and RS485:
Removable for cables with section of up to 1.5 mm^2, screw fixing
Stripping length: 7 mm. See Fig. 9
Power terminals:
Removable for cables with section up to 2.5 mm^2 with 90° insertion
Stripping length: 7 mm. See Fig. 9
Supplementary insulating sleeve stripping length 15 mm

Comunicazione
Modem integrato GSM/GPRS Quad-Band (850/900/1800/1900 MHz)
Antenna
Frequenza 900/1800/2100 MHz
Impedenza nominale 50 Ω
Guadagno 3dBi
Connettore MCX 90 M

Caratteristiche uscite
I relay sono previsti per il pilotaggio di carichi alimentati da un circuito isolato dalla rete di alimentazione da un isolamento non inferiore a quello tra i circuiti primario e secondario di un trasformatore di sicurezza conforme alla IEC 61558-2-6 o equivalente.
- Relé allarme ALARM: SPDT 8A max 30 VAC/DC
- Relé stato STATUS: SPDT 8A max 30 VAC/DC

Alimentazione
100-240 V

Dati Tecnici (EN 60950)
Classificazione: Apparecchiatura stazionaria per la tecnologia dell'informazione (non di sicurezza)
Montaggio: a parete o a pannello
Tipo di azione: 1.B
Grado di inquinamento: 2 (normal)
Temperatura:
Utilizzo: 0 … 50 °C
Immagazzinamento: -20 … 60 °C
Umidità (utilizzo/ Immagazzinamento):
10-90% RH non condensante
Alimentazione: 100-240 V
Frequenza di alimentazione: 50/60 Hz
Consumo Massimo: 40 mA
Categoria di resistenza al fuoco: D
Classe del software: A
Classe isolamento: ||

CARATTERISTICHE MECCANICHE
Dimensioni: 227 (L) x 128 (D) x 50 (H) mm
Morsetti relè e RS485:
Sconnettibili per cavi con sezione max di 1,5 mm^2, fissaggio a vite
Lunghezza di spelatura: 7 mm. Vedi Fig. 9
Morsetto alimentazione:
Sconnettibile per cavi con sezione max 2,5 mm^2 con inserzione a 90°
Lunghezza di spelatura: 7 mm. Vedi Fig. 9
Lunghezza spelatura guaina isolamento supplementare 15 mm

Comunicación
Módem integrado GSM/GPRS Quad-Band (850/900/1800/1900 MHz)
Antena
Frecuencia 900/1800/2100 MHz
Impedancia nominal 50 Ω
Ganancia 3dBi
Conector MCX 90 M

Características de las salidas
Los relés se han diseñado para el control de cargas alimentadas por un circuito aislado de la red de alimentación mediante un aislamiento no inferior al que hay entre los circuitos primario y secundario de un transformador de seguridad conforme a IEC 61558-2-6 o equivalente.
- Relé de alarma ALARM: SPDT 8A máx. 30 VAC/DC
- Relé de estado STATUS: SPDT 8A máx. 30 VAC/DC

Alimentación
100-240 V

Datos Técnicos (EN 60950)
Clasificación: Aparato estacionario para tecnología de información (no de seguridad)
Montaje: en pared o panel
Tipo de acción: 1.B
Grado de contaminación: 2 (normal)
Temperatura:
De uso: 0 … 50 °C
De almacenamiento: -20 … 60 °C
Humedad (uso/ almacenamiento):
10-90% RH no condensante
Alimentación: 100-240 V
Frecuencia de alimentación: 50/60 Hz
Consumo Máximo: 40 mA
Categoria de resistencia al fuego: D
Clase de software: A
Clase de aislamiento: ||

CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS
Dimensiones: 227 (L) x 128 (D) x 50 (H) mm
Bornes de relé y RS485:
Extraíble para cables con sección máx. de 1,5 mm^2, fijación con tornillos
Longitud pelado: 7 mm. Ver Fig. 9
Borne de alimentación:
Extraíble para cables con sección máx. de 2,5 mm^2 con conexión a 90°
Longitud de pelado: 7 mm. Ver Fig. 9
Longitud de pelado vaina de aislamiento suplementaria: 15 mm

Comunicação
Modem integrado GSM/GPRS Quad-Band (850/900/1800/1900 MHz)
Antena
Frequência 900/1800/2100 MHz
Impedância nominal 50 Ω
Ganho 3dBi
Conector MCX 90 M

Características das saídas
Os relés estão previstos para o comando de cargas alimentadas por um circuito isolado da rede de alimentação com um isolamento não inferior ao existente entre os circuitos primário e secundário de um transformador de segurança conforme a IEC 61558-2-6 ou equivalente.
- Relé de alarme ALARM: SPDT 8A máx. 30 VAC/DC
- Relé de estado STATUS: SPDT 8A máx. 30 VAC/DC

Alimentação
100-240 V

Dados técnicos (EN 60950)
Classificação: Aparelho estacionário para tecnologia de informação (não de segurança)
Montagem: numa parede ou painel
Tipo de ação: 1.B
Grau de poluição: 2 (normal)
Temperatura:
Utilização: 0 … 50 °C
Armazenamento: -20 … 60 °C
Humidade (utilização/armazenamento):
10-90% HR sem condensação
Alimentação: 100-240 V
Frequência de alimentação: 50/60 Hz
Consumo máximo: 40 mA
Categoria de resistência ao fogo: D
Classe de software: A
Classe de isolamento: ||

CARACTERÍSTICAS MECÂNICAS
Dimensões: 227 (C) x 128 (P) x 50 (A) mm
Terminais do relé e RS485:
Desconectáveis para cabos com secção máx. de 1,5 mm^2, fixação com parafuso
Comprimento de descarnar: 7 mm. Consulte a Fig. 9
Terminal de alimentação:
Desconectável para cabos com secção máx. de 2,5 mm^2 com inserção a 90°
Comprimento de descarnar: 7 mm. Consulte a Fig. 9
Comprimento de descarnar a bainha de isolamento suplementar 15 mm

13. DISCLAIMER / Disclaimer / Eximente / Cláusula de desresponsabilização

RESPONSIBILITY AND RESIDUAL RISKS

Eliwell Controls srl declines any liability for damage due to:

- installation/uses other than those expressly specified and, in particular, failure to comply with the safety requirements of established standards and/or instructions specified in this document;
- use on panels that do not provide adequate protection against electric shocks, water or dust when assembled;
- use on panels allowing access to dangerous parts without having to use tools;
- tampering with and/or modification of the product;.
- installation/use on panels not complying with the current standards and regulations

CONDITIONS OF USE | PERMITTED USE

For safety reasons, the device must be installed and used in accordance with the instructions provided. In particular, parts carrying dangerous voltages must not be accessible under normal conditions. The device must be adequately protected from water and dust with regard to the application, and must only be accessible using tools (with the exception of the front panel). The device is suitable for use in household refrigeration appliances and/or similar equipment and has been tested for safety aspects in accordance with the harmonized European reference standards.

CONDITIONS OF USE | PROHIBITED USE

Any use other than that expressly permitted is prohibited. The relay contacts provided are mechanical and subject to failure: any protection devices required by product standards, or suggested by good practice in view of obvious safety requirements, must be installed externally of the controller.

DISCLAIMER

This document is the exclusive property **Eliwell Controls srl** and may not be reproduced or circulated unless expressly authorised by **Eliwell Controls srl** itself. All due care has been taken in preparing this document. However **Eliwell Controls srl** can take no responsibility for its use.

The same applies to any person or company involved in preparing and editing this document. **Eliwell Controls srl** reserves the right to make changes or improvements at any time without notice.

RESPONSABILITÀ E RISCHI RESIDUI

Eliwell Controls srl non risponde di eventuali danni derivanti da:

- installazione/uso diversi da quelli previsti e, in particolare, difformi dalle prescrizioni di sicurezza previste dalle normative e/o date con il presente;
- uso su quadri che non garantiscono adeguata protezione contro la scossa elettrica, l'acqua e la polvere nelle condizioni di montaggio realizzate;
- uso su quadri che permettono l'accesso a parti pericolose senza l'uso di utensili;
- manomissione e/o alterazione del prodotto;
- installazione/uso in quadri non conformi alle norme e disposizioni di legge vigenti

CONDIZIONI D'USO | USO CONSENTITO

Ai fini della sicurezza lo strumento dovrà essere installato e usato secondo le istruzioni fornite ed in particolare, in condizioni normali, non dovranno essere accessibili parti a tensione pericolosa. Il dispositivo dovrà essere adeguatamente protetto dall'acqua e dalla polvere in ordine all'applicazione e dovrà altresì essere accessibile solo con l'uso di un utensile (ad eccezione del frontale). Il dispositivo e idoneo ad essere incorporato in un apparecchio per uso domestico e/o similare nell'ambito della refrigerazione ed e stato verificato in relazione agli aspetti riguardanti la sicurezza sulla base delle norme armonizzate europee di riferimento.

CONDIZIONI D'USO | USO NON CONSENTITO

Qualsiasi uso diverso da quello consentito e di fatto vietato. Si fa presente che i contatti relè forniti sono di tipo funzionale e sono soggetti a guasto: eventuali dispositivi di protezione previsti dalla normativa di prodotto o suggeriti dal buon senso in ordine a palesi esigenze di sicurezza devono essere realizzati al di fuori dello strumento.

DECLINAZIONE DI RESPONSABILITÀ

La presente pubblicazione e di esclusiva proprietà della **Eliwell Controls srl** la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione se non espressamente autorizzata della **Eliwell Controls srl** stessa. Ogni cura e stata posta nelle realizzazione di questo documento; tuttavia la **Eliwell Controls srl** non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa.

Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e stesura di questo manuale. **Eliwell Controls srl** si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica, estetica o funzionale, senza preavviso alcuno ed in qualsiasi momento.

RESPONSABILIDAD Y RIESGOS RESIDUALES

Eliwell Controls srl no responde de posibles daños que se deriven de:

- una instalación y uso distintos de los previstos y, en especial, que no sean conformes con lo previsto en las prescripciones de seguridad establecidas por las normativas y/o que contiene este documento
- uso en cuadros que no garantizan una adecuada protección frente a sacudidas eléctricas, agua y polvo en las condiciones de montaje que se han llevado a cabo;
- uso en aparatos que permitan acceder a componentes peligrosos sin usar herramientas;
- manipulación y/o alteración del producto;
- instalación/uso en cuadros no conformes a las normas y disposiciones de ley vigentes

CONDICIONES DE USO | USO PERMITIDO

Para una mayor seguridad el instrumento ha de instalarse y utilizarse siguiendo las instrucciones suministradas y, en concreto, en condiciones normales, no han de ser accesibles las partes con tensión peligrosa. El dispositivo ha de ser protegido de agua y polvo en base a su aplicación y solo podrá ser accesible mediante el uso de una herramienta (a excepción del frontal). El dispositivo es ideal para ser incorporado en un aparato de uso doméstico y/o similar dentro de la refrigeración y ha sido verificado por lo que respecta a la seguridad en base a las normas armonizadas europeas de referencia.

CONDICIONES DE USO | USO NO PERMITIDO

Cualquier uso distinto del permitido está prohibido. Téngase en cuenta que los relés suministrados son de tipo funcional y se ven sometidos a desgaste: Otros posibles dispositivos de protección previstos por la normativa del producto o que sugiera el sentido común ante evidentes exigencias de seguridad habrán de realizarse por fuera del producto.

EXIMENTE DE RESPONSABILIDAD

La presente publicación es propiedad exclusiva de **Eliwell Controls srl** la cual prohíbe su reproducción y divulgación sin la expresa autorización de **Eliwell Controls srl** misma. Se ha puesto el mayor cuidado en la realización de la presente documentación; no obstante **Eliwell Controls srl** no asume responsabilidad alguna derivada de su utilización.Lo mismo vale para cada persona o sociedad que han participado en la creación o redacción del presente manual.

Eliwell Controls srl se reserva el derecho de aportar cualquier modificación, estética o funcional, sin previo aviso y en cualquier momento.

RESPONSABILIDADE E RISCOS RESIDUAIS

A Eliwell Controls srl não responde por eventuais danos resultantes de:

- instalação/utilização distintas das previstas e, em particular, diferentes das recomendações de segurança fornecidas pelas normativas e/ou dadas no presente manual;
- utilização em quadros que não garantam uma proteção adequada contra choques elétricos, a água e o pó nas condições de montagem realizadas;
- utilização em quadros que permitam o acesso a partes perigosas sem o uso de ferramentas;
- adulteração e/ou alteração do produto;
- instalação/utilização em quadros que não estejam em conformidade com as normas e disposições legais vigentes

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO | USO PERMITIDO

Para efeitos de segurança, o instrumento deverá ser instalado e usado segundo as instruções fornecidas e, em particular, em condições normais, não deverão estar acessíveis partes sob tensão perigosa. O dispositivo deverá ficar devidamente protegido da água e do pó na aplicação e também deverá ser acessível apenas com o uso de uma ferramenta (à exceção do painel frontal). O dispositivo é adequado para ser incorporado num aparelho de uso doméstico e/ou similar no âmbito da refrigeração e foi verificado no que toca aos aspetos de segurança com base nas normas harmonizadas europeias de referência.

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO | USO NÃO PERMITIDO

É rigorosamente proibido qualquer uso distinto do permitido. Lembramos que os contactos dos relés fornecidos são de tipo funcional e estão sujeitos a avarias: eventuais dispositivos de proteção previstos pela normativa de produto ou ditados pelo bom senso por manifestas necessidades de segurança devem ser realizados fora do instrumento.

DECLINAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

A presente publicação é da exclusiva propriedade da **Eliwell Controls srl**, a qual proíbe terminantemente a sua reprodução e divulgação, a menos que expressamente autorizada pela própria **Eliwell Controls srl**. Foi consagrada toda a atenção à realização deste documento; contudo, a **Eliwell Controls srl** não pode assumir qualquer responsabilidade que derive da utilização do mesmo.

O mesmo vale para cada pessoa ou empresa envolvida na criação e elaboração deste manual. A **Eliwell Controls srl** reserva-se o direito de fazer qualquer alteração, estética ou funcional, sem aviso prévio e a qualquer momento.



DISPOSAL

The equipment (or product) must be subjected to separate waste collection in compliance with the local legislation on waste disposal.



SMALTIMENTO

L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti.



ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

El aparato (o producto) ha de someterse a una recogida por separado de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.



ELIMINAÇÃO

O aparelho (ou o produto) deve ser objeto de recolha separada de acordo com as normativas locais vigentes em matéria de eliminação de resíduos.

ISO 9001

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi • 32010 Pieve d'Alpago (BL) ITALY
T +39 0437 986 111 | T +39 0437 986 100 (Italy) | +39 0437 986 200 (other countries)
E saleseliwell@schneider-electric.com | Technical helpline +39 0437 986 300
E techsuppeliwell@schneider-electric.com | **www.eliwell.com**

MADE IN ITALY

01/16 © Eliwell Controls s.r.l. 2016 All rights reserved.